Rámcová DOHODA o zajištění jazykového vzdělávání pracovníků OPZ a OPZ+

**Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí**

se sídlem Na Poříčním právu 376/1, 128 01 Praha 2

IČO: 00551023

Bankovní spojení: Česká národní banka, č. účtu 2229001/0710

zastoupená Mgr. Jiřím Kinským, ředitelem odboru řízení programů ESF

(dále jen „**Objednatel**“)

**a**

**PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**

se sídlem Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1

IČO: 264 73 194

Bankovní spojení: *neveřejný údaj*, a.s., č. účtu *neveřejný údaj*

zastoupená Ing. Milanem Havlínem, jednatelem

(dále jen „**Poskytovatel**“)

(Objednatel a Poskytovatel společně jako „**Strany**“, a každý jednotlivě jako „**Strana**“)

uzavřeli tuto Rámcovou dohodu o zajištění jazykových kurzů v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a § 131 a násl. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

(dále jen „**Smlouva**“)

Strany, vědomy si svých závazků v této Smlouvě obsažených a s úmyslem být touto Smlouvou vázány, dohodly se na následujícím znění Smlouvy.

# Úvodní ustanovení

## Strany prohlašují, že splňují veškeré podmínky a požadavky v této Smlouvě stanovené a jsou oprávněny tuto Smlouvu uzavřít a řádně plnit závazky v ní obsažené.

* 1. Poskytovatel prohlašuje, že:
     1. je právnickou osobou řádně založenou a existující podle českého právního řádu,
     2. splňuje veškeré podmínky a požadavky v této Smlouvě stanovené a je oprávněn tuto Smlouvu uzavřít a řádně plnit závazky v ní obsažené, a
     3. ke dni uzavření této Smlouvy vůči němu není vedeno řízení dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Insolvenční zákon**“), a zároveň se zavazuje Objednatele o všech skutečnostech o hrozícím úpadku bezodkladně informovat.
  2. Na základě zadávacího řízení na veřejnou zakázku pod názvem: „Jazykové vzdělávání pracovníků OPZ a OPZ+“ (dále jen „**Veřejná zakázka**“) zadanou dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „**ZZVZ**“), byla pro plnění Veřejné zakázky vybrána nabídka Poskytovatele v souladu s ustanovením § 122 ZZVZ. V návaznosti na tuto skutečnost se smluvní strany dohodly na uzavření této Smlouvy.

## Tato Smlouva je uzavírána v návaznosti na otevřené řízení, realizované dle § 56 ZZVZ. Při výkladu této Smlouvy a jednotlivých Dílčích smluv je třeba vycházet z podmínek citovaného zadávacího řízení.

## Platby dle této Smlouvy budou spolufinancovány z prostředků technické pomoci Operačního programu Zaměstnanost a Operačního programu zaměstnanost plus (dále jen „**OPZ**“), z projektu „Rozvoj lidských zdrojů Operačního programu Zaměstnanost“ registrační číslo CZ.03.5.125/0.0/0.0/15\_012/0002780 a ze zdrojů navazujícího Operačního programu Zaměstnanost plus.

## Smluvní strany prohlašují, že mají společnou snahu přispět k férovému a etickému prostředí. S cílem kultivovat prostředí tuzemského trhu tak, aby se přiblížilo vyšším standardům v oblasti obchodní, soutěžní a pracovněprávní etiky, smluvní strany učinily nedílnou součástí této Smlouvy Etický kodex, v souladu s jehož pravidly se zavazují předmět Smlouvy plnit.

# Předmět Smlouvy

* 1. Předmětem plnění dle této Smlouvy je zajištění výuky cizího jazyka zaměstnanců Objednatele (účastníků) kvalifikovanými lektory Poskytovatele, a to v individuálních a skupinových kurzech v souladu s požadavky Objednatele dle podrobné specifikace uvedené v příloze č. 1 této Smlouvy.
  2. Jazykové vzdělávání na základě této Smlouvy bude realizováno **na základě dílčích objednávek, resp. dílčích smluv** (dále jen „**Dílčí smlouvy**“), uzavřených v souladu s postupem uvedeným v čl. 4 této Smlouvy.
  3. Zajištěno bude studium jazyka **anglického, německého a francouzského** ve všeobecných i odborných oblastech a v celém spektru jazykových úrovní posluchačů dle Evropského referenčního rámce. Zajištěno bude i vstupní, průběžné a závěrečné ověření znalostí účastníků kurzů nabytých v průběhu kurzů a průběžné hodnocení jednotlivých kurzů, kvality lektorů a materiálů jeho účastníky. Poskytovatel rovněž zajistí dodání studijních materiálů pro všechny účastníky všech jazykových kurzů.
  4. Objednatel je oprávněn měnit stanovený počet kurzů a vyučovacích hodin v souvislosti s výsledky vstupních testů jazykových znalostí posluchačů a potřebami Objednatele, vždy v rámci dohodnuté ceny. Objednatel je rovněž oprávněn zaměňovat počty kurzů a vyučovacích hodin v rámci jednotlivých druhů výuky, a to i napříč jednotlivými pracovišti Objednatele.
  5. Poskytovatel je připraven v případě zájmu Objednatele dohodnout s ním rozšíření předmětu plnění dle této Smlouvy v souladu se ZZVZ.
  6. Veškeré odchylky od specifikace předmětu plnění dle této Smlouvy a jejích příloh mohou být prováděny Poskytovatelem pouze tehdy, budou-li písemně odsouhlaseny Objednatelem a nebudou-li v rozporu s přílohami č. 1 a č. 2 této Smlouvy. Jestliže Poskytovatel poskytne Objednateli plnění nad rámec vymezený v této Smlouvě a jejích přílohách, nevzniká mu nárok na jejich zaplacení ze strany Objednatele.
  7. Poskytovatel bude poskytovat předmět plnění veřejné zakázky na své náklady, vlastním jménem, samostatně, na svou vlastní odpovědnost a pod kontrolou Objednatele.
  8. Poskytovatel se zavazuje zajistit pro Objednatele řádnou realizaci jazykových kurzů dle podmínek této Smlouvy a jednotlivých Dílčích smluv včetně souvisejících plnění.
  9. Objednatel se zavazuje zaplatit Poskytovateli za řádně poskytnuté plnění dohodnutou cenu.
  10. Objednatel není povinen vyčerpat celý předpokládaný rozsah předmětu plnění dle této Smlouvy.

# Místo a doba plnění

## Místem plnění dle této Smlouvy a příslušných Dílčích smluv je pracoviště Objednatele na adrese **Kartouzská 200/4, 150 00 Praha 5** **a eventuálně v dalších budovách Objednatele v rámci hlavního města Prahy a na území České republiky** z důvodu detašovaných pracovišť, která se nachází v krajských městech (např. v Ostravě, Českých Budějovicích, Brně, Hradci Králové, Olomouci, Mostu).

## Smlouva se uzavírá na dobu **4 let** ode dne její účinnosti. Doba účinnosti jednotlivých Dílčích smluv ve formě objednávky uzavřených před uplynutím doby trvání této Smlouvy může přesáhnout dobu 4 let od účinnosti smlouvy.

# Uzavírání Dílčích smluv

* 1. Dílčí smlouvy budou uzavírány na základě předchozí písemné výzvy Objednatele k poskytnutí dílčího plnění, která bude obsahovat specifikaci požadovaného plnění, tj. vymezení požadovaného rozsahu jazykových kurzů na příslušné období (zpravidla období září–prosinec a leden–červen) a odkaz na tuto smlouvu, případně další požadavky Objednatele.
  2. Výzva Objednatele k poskytnutí dílčího plnění dle této Smlouvy bude zaslána na kontaktní e-mailovou adresu osoby Poskytovatele uvedenou v této Smlouvě ve formě návrhu Dílčí smlouvy.
  3. Poskytovatel se zavazuje nejpozději do 3 pracovních dnů ode dne doručení návrhu Dílčí smlouvy tuto Dílčí smlouvu akceptovat. V případě pochybností Poskytovatele ohledně údajů uvedených v Dílčí smlouvě je Poskytovatel povinen vyžádat si od Objednatele bezodkladně, nejpozději do konce lhůty pro potvrzení akceptace Dílčí smlouvy dle předchozího odstavce, doplňující informace. Ode dne doručení doplňujících informací k Dílčí smlouvě ze strany Objednatele Poskytovateli, se Poskytovatel zavazuje tuto Dílčí smlouvu akceptovat do 3 pracovních dní.
  4. Jednotlivé Dílčí smlouvy budou uzavírány v souladu s touto Smlouvou, v souladu se ZZVZ a v souladu s interními postupy Objednatele. Ustanovení této Smlouvy se uzavřením Dílčí smlouvy stávají součástí každé takové Dílčí smlouvy.

# Realizace jazykových kurzů

## Poskytovatel se zavazuje zajistit požadované jazykové kurzy zaměřené na rozvoj jazykových kompetencí zaměstnanců Objednatele dle podrobné specifikace uvedené v příloze č. 1 této Smlouvy.

## Poskytovatel se zavazuje zajistit kvalitu jazykových kurzů takovým způsobem, aby byla v kvalitě, která bude odpovídající nebo vyšší než kvalita metodiky pro zajištění kvality plnění veřejné zakázky, která je **Přílohou č. 2** této Smlouvy.

## Poskytovatel se zavazuje zajistit v rámci poskytování plnění dle této Smlouvy veškeré potřebné činnosti uvedené v příloze č. 1 této Smlouvy, zejména:

1. do 30 kalendářních dní ode dne účinnosti první dílčí Smlouvy provést vstupní audit jazykových znalostí všech účastníků jazykové výuky
2. do 5 pracovních dní ode dne ukončení vstupního auditu jazykových znalostí zpracovat a předat Objednateli písemnou zprávu o provedeném auditu, která bude obsahovat návrh na rozdělení auditovaných zaměstnanců do jednotlivých kurzů
3. vždy nejpozději 10 pracovních dní před zahájením jazykových kurzů předložit (ve spolupráci s Objednatelem)
   1. tabulku pro skupinovou výuku (která bude obsahovat počet, označení a jazykovou úroveň jednotlivých skupin, seznam účastníků, jméno lektora pro každou skupinu, čas výuky, místo výuky, termín první hodiny a uvedení studijních materiálů),
   2. tabulku pro individuální výuku (která bude obsahovat jmenný seznam studentů (jejich mobilní a e-mailový kontakt), jazykovou úroveň jednotlivých studentů, jméno lektora (jeho mobilní a e-mailový kontakt) pro každého studenta, čas výuky, místo výuky, termín první hodiny a uvedení studijních materiálů;).
4. připravit studijní materiály s dodržením pravidel obsažených v manuálu pro publicitu OPZ v aktuální verzi a v odpovídajícím počtu výtisků studijních (výukových) materiálů,
5. konzultovat s Objednatelem přípravu vzdělávacích kurzů a připravit jazykové kurzy dle zadání a potřeb Objednatele uvedených v příloze č. 1 této Smlouvy,
6. řádně vést prezenční listiny přítomných zaměstnanců MPSV v podobě dle požadavků Objednatele,
7. zajistit průběžné ověřování znalostí účastníků kurzů a průběžné hodnocení jednotlivých kurzů, kvality lektorů a materiálů jeho účastníky, a to dvakrát do roka, (obvykle červen a prosinec); o výsledcích ověřování znalostí účastníků a hodnocení kurzů účastníky je Poskytovatel povinen zhotovit a odevzdat písemnou zprávu v elektronické podobě. První a poslední testování znalostí získaných výukou proběhne v termínu určeném kontaktní osobou Objednatele. V případě, že se některý student nebude moci zúčastnit povinného testování (z důvodu dlouhodobé nemoci, zahraniční cesty apod.) bude mu udělena výjimka a k jeho otestování dojde později.
8. vypracovat a elektronicky zaslat Objednateli návrh písemné závěrečné zprávy nejpozději **do dvaceti (30) pracovních dnů** po ukončení realizace předmětu plnění a následně elektronicky zaslat Objednateli finální písemnou závěrečnou zprávu nejpozději **do dvaceti (20) pracovních dnů** od obdržení připomínek k návrhu závěrečné zprávy od Objednatele.

## Termín zahájení jednotlivých jazykových kurzů stanoví Objednatel v příslušné Dílčí smlouvě. Objednatel není oprávněn po Poskytovateli požadovat zahájení jazykových kurzů dříve než 10 pracovních dnů ode dne účinnosti Dílčí smlouvy (tj. ode dne podpisu Dílčí smlouvy Objednatelem a Poskytovatelem).

# Změny dle požadavků Objednatele

## Poskytovatel se zavazuje poskytovat Objednateli plnění v rozsahu a za podmínek stanovených touto Smlouvou, jejími přílohami a příslušnými Dílčími smlouvami.

## Objednatel je oprávněn jazykový kurz či konkrétní vyučovací hodinu kdykoliv zrušit (prostým e-mailem, SMS) nebo změnit termín jeho konání. Zruší-li Objednatel jazykovou výuku více jak 24 hodin před jejím uskutečněním, výuka nebude účtována. Výuka zrušená později než 24 hodin před jejím uskutečněním, bude účtována v plné výši.

## V případě překážek na straně Poskytovatele znemožňujících uskutečnění výuky v konkrétním kurzu v dohodnutém termínu, má Objednatel právo požadovat uskutečnění výuky v náhradním termínu. Posluchači individuálního kurzu jsou oprávněni dle svého pracovního vytížení jazykovou výuku rušit a sjednávat termíny náhradní.

## Poskytovatel se zavazuje na základě výslovné žádosti Objednatele zajistit výměnu lektora jazykového kurzu, a to do 14 dnů od takové žádosti. Toto oprávnění je Objednatel oprávněn využít zejména v případě, že takový lektor bude negativně hodnocen účastníky jazykových kurzů. Náklady spojené s výměnou lektora jazykového kurzu nese Poskytovatel.

# Akceptace plnění

## Akceptace jednotlivých jazykových kurzů Objednatelem bude realizována průběžně **jedenkrát (1x) měsíčně** po ukončení příslušného kalendářního měsíce, a to na základě skutečně poskytnutého plnění ze strany Poskytovatele. Předmětem akceptace jsou vyučovací hodiny, které byly v daném kalendářním měsíci poskytnuty. Podmínkou akceptace každého jazykového kurzu Objednatelem je předání originálu prezenčních listin posluchačů přítomných na hodinách výuky jazyka.

## Akceptace plnění Objednatelem je nezbytný předpoklad pro zaplacení ceny.

# Parametry jazykových kurzů

## Jazykovým kurzem dle této Smlouvy je vzdělávací aktivita sloužící k prohloubení jazykových kompetencí a odbornosti jejích účastníků, poskytovaná Poskytovatelem prostřednictvím kvalifikovaných lektorů dle této Smlouvy a jednotlivých Dílčích smluv.

## Jazyková výuka bude probíhat jednou (1) týdně v rozsahu 2 x 45 min. minut v průběhu pracovní doby účastníků kurzů od pondělí do pátku (od 7:00 do 18:00 hod.). Skupinové jazykové kurzy mohou být provedeny pro skupinu maximálně 10 účastníků.

* 1. Poskytovatel je rovněž povinen dodržovat při poskytování plnění dle této Smlouvy a jednotlivých Dílčích smluv metodiku zpracovanou v rámci zadávacího řízení k Veřejné zakázce, která tvoří **Přílohu č. 2** této Smlouvy (Poskytovatel je touto metodikou vázán). V případě, že z **Přílohy č. 2** této Smlouvy vyplývá pro Objednatele více práv, než stanoví tato Smlouva, uplatní se v takovém rozsahu, v němž Objednatel získává více práv, **Příloha č. 2** této Smlouvy před tělem této Smlouvy či její jinou přílohou.
  2. Předpokládaný rozsah jazykových kurzů v rámci celého objemu služeb odebraných Objednatelem je uveden v tabulce č. 1 a tabulce č. 2 v příloze č. 1 této Smlouvy. Přesný rozsah plnění však bude závislý na konkrétních potřebách Objednatele.
  3. V rámci plnění této Smlouvy a jednotlivých Dílčích smluv je Poskytovatel povinen zajistit administraci informačního systému Objednatele, jehož prostřednictvím se budou účastníci přihlašovat na plánované jazykové kurzy (administrací se rozumí zveřejňování harmonogramů kurzů, obsahů kurzů, informací o lektorech a studijních materiálů, evidence docházky aj.).

# Odborný tým Poskytovatele

* 1. Poskytovatel je povinen plnit tuto Smlouvu a jednotlivé Dílčí smlouvy prostřednictvím odborného týmu, který tvoří metodik, koordinátor a lektoři, jež jsou uvedeni v **Příloze č. 3** této Smlouvy a které zároveň Poskytovatel uvedl jako členy odborného týmu (dále jen „**Odborný tým**“) v rámci zadávacího řízení k Veřejné zakázce ve vztahu ke konkrétním pracovním pozicím, k nimž byli nominováni **nebo** prostřednictvím Odborného týmu, které Objednatel odsouhlasil v souladu s článkem 9.4 této Smlouvy.
  2. Koordinátor bude odpovědný za veškeré organizační zajištění výuky dle Přílohy č. 1 - Specifikace předmětu plnění.
  3. Metodik bude odpovědný za odborný dohled nad obsahem a kvalitou jazykových kurzů a studijních materiálů včetně e-learningového systému, za odbornou práci s lektory a zpracování požadovaných zpráv.
  4. V případě potřeby Poskytovatele realizovat předmět Smlouvy také prostřednictvím jiných osob, než jsou uvedeny v Příloze č. 3 této Smlouvy, tj. v případě změny člena Odborného týmu či rozšíření Odborného týmu o nového člena, se Poskytovatel zavazuje vyžádat si předchozí písemný souhlas Objednatele s provedením takové změny či rozšíření. Písemný souhlas Objednatele je podmínkou pro provedení výměny člena Odborného týmu ze strany Poskytovatele či jeho rozšíření o nového člena. Objednatel bezdůvodně neodepře svůj souhlas se změnou člena Odborného týmu či jeho rozšířením, pokud tato osoba bude naplňovat požadavky na vzdělání a praxi pro danou pozici dle Přílohy č. 3 této Smlouvy.
  5. Poskytovatel se zavazuje vést po celou dobu plnění dle této Smlouvy aktuální evidenci (seznam) všech členů Odborného týmu podílejících se na plnění této Smlouvy a jednotlivých Dílčích smluv, a to včetně jejich profesních životopisů a dokladů o splnění kvalifikace dle Přílohy č. 3 této Smlouvy.
  6. Poskytovatel se zavazuje zajistit po celou dobu trvání Smlouvy výuku minimálně dvěma rodilými mluvčími (lektory) pro anglický jazyk, jedním rodilým mluvčím (lektorem) pro německý jazyk a jedním rodilým mluvčím (lektorem) pro francouzský jazyk, splňujícími podmínky kvalifikace pro daný jazyk dle Přílohy č. 3 této Smlouvy.

# Práva a povinnosti Poskytovatele

* 1. Poskytovatel se zavazuje informovat Objednatele bez zbytečného odkladu o všech skutečnostech, které by mohly mít jakýkoliv vliv na kvalitu a včasnost poskytovaného plnění.
  2. Poskytovatel se zavazuje reagovat flexibilně na požadavky Objednatele v průběhu roku, a to zejména na požadavky týkající se lektorského pokrytí nových kurzů, rozvrhu kurzů a délky lekcí, zajištění výuky v letních měsících, zajištění adekvátního suplování za lektora, který se nemůže dostavit na výuku, a výměny lektora v případě nespokojenosti studentů.
  3. Poskytovatel se zavazuje při plnění této Smlouvy postupovat s náležitou a odbornou péčí a v souladu s pokyny Objednatele. Zjistí-li Objednatel v průběhu poskytování jazykových kurzů nedostatky, je oprávněn požadovat po Poskytovateli bezplatnou okamžitou nápravu zjištěných nedostatků (zejména odstranění nedostatků).
  4. V případě, že plnění dle této Smlouvy či jeho část bude Poskytovatelem poskytováno vadně, zavazuje se Poskytovatel provést náhradní (bezvadné) plnění, pokud to bude s ohledem na povahu plnění v konkrétním případě možné. Cenu za takové vadné plnění není Objednatel povinen Poskytovateli zaplatit do provedení náhradního plnění či jiného odstranění vad.

## Poskytovatel se zavazuje umožnit přítomnost zástupce či zástupců Objednatele na jazykovém kurzu za účelem hodnocení lektora či obsahu jazykového kurzu, a to i bez předchozího upozornění ze strany Objednatele.

## Veškeré propagační materiály, stejně jako i veškeré studijní materiály a podklady vztahující se k jazykovému kurzu (tj. prezenční listiny, osvědčení atd.), musí být označeny logem EU a ESF v souladu s Pravidly pro informování a komunikaci a vizuální identitu OPZ, kapitolou 19 Obecné části pravidel pro žadatele a příjemce v rámci Operačního programu Zaměstnanost dostupného na portálu [www.esfcr.cz](http://www.esfcr.cz) a pravidly navazujícího operačního programu, pokud Objednatel nestanoví jinak.

## V případě, že bude mít Poskytovatel (např. zaměstnanec či jiný pracovník Poskytovatele) administrátorský přístup do informačního systému Objednatele (IS ESF bude tento přístup (účet) jmenný a autorizace bude probíhat prostřednictvím jména a hesla (každý přistupující administrátor bude mít svůj účet a své heslo). Informace o těchto přístupech (logy) je Objednatel (např. prostřednictvím technického správce informačního systému) oprávněn monitorovat a archivovat po dobu jednoho (1) roku po splnění této Smlouvy a všech jednotlivých Dílčích smluv. Pokud budou v informačním systému jakékoliv informace, které naplní definici osobních údajů, je nutno k nim přistupovat z hlediska zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.

## Poskytovatel se zavazuje uchovat veškeré doklady související s plněním dle této Smlouvy po dobu 10 let po ukončení plnění dle této Smlouvy včetně poslední z Dílčích smluv, podle toho, co nastane později.

## Poskytovatel se zavazuje umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektu (zejména se jedná o MPSV, MF, NKÚ, EK, Evropský účetní dvůr), z něhož je zakázka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po celou dobu trvání této Smlouvy či Dílčí smlouvy a dále po dobu 10 let následujících po ukončení plnění dle této Smlouvy či některé Dílčí smlouvy (podle toho, co nastane později), přičemž tato lhůta začíná běžet od 1. ledna následujícího kalendářního roku poté, kdy bylo uskutečněno poslední plnění dle této Smlouvy či některé Dílčí smlouvy (podle toho, co nastane později). Vedle toho je však Poskytovatel povinen ukládat a archivovat dokumenty podle závazných právních předpisů ČR, zejména dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.

## Poskytovatel je povinen při plnění této Smlouvy a jednotlivých Dílčích smluv vycházet z platných obecně závazných právních předpisů ČR, pravidel pro nakládání s prostředky z českých národních zdrojů a zdrojů Evropského sociálního fondu, Operačního manuálu vydaného Řídicím orgánem Operačního programu Zaměstnanost, stejně jako se znalostí a se zohledněním relevantních a aktuálně platných právních předpisů EU, zejména pak platných nařízení pro strukturální fondy. Poskytovatel se zavazuje respektovat případné změny v právních předpisech (jak českých, tak i EU) a na své náklady učinit potřebné změny při realizaci vzdělávacích kurzů tak, aby odpovídaly platné legislativě.

## Poskytovatel se zavazuje, že při plnění předmětu této Smlouvy bude postupovat v souladu s dokumentem „Pravidla pro informování a komunikaci a vizuální identita OPZ“ dle Obecné části pravidel pro žadatele a příjemce v rámci Operačního programu Zaměstnanost dostupných na portálu [www.esfcr.cz](http://www.esfcr.cz) a dle pravidel navazujícího operačního programu.

## Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli součinnost nezbytnou ke splnění povinnosti Objednatele dle § 219 ZZVZ.

## Poskytovatel je povinen v souladu s čl. 5.3. písm. h. vypracovat závěrečnou zprávu o výsledcích plnění této Smlouvy.

## Poskytovatel je povinen provést ověření znalostí účastníků kurzů a hodnocení kurzů vždy k 15. prosinci a 30. červnu a zpracovat písemnou zprávu a předat ji Objednateli do 31. ledna, resp. do 31. července každého roku, v elektronické podobě prostým e-mailem v souladu s přílohou č. 1 a přílohou č. 2 této Smlouvy.

* 1. Jestliže bude Objednatel v souladu s čl. 5 zadávacích podmínek (zadávací dokumentace) k Veřejné zakázce, po Poskytovateli požadovat poskytnutí dalších služeb, spočívajících v realizaci jazykových kurzů, zavazuje se Poskytovatel v příslušném zadávacím řízení řádně a včas podat nabídku a na takové požadované plnění za podmínek dle zadávací dokumentace či dle jiné případné dohody stran, dojde-li k ní, uzavřít příslušnou smlouvu či dodatek k této Smlouvě, bude-li to možné, na takové plnění.
  2. Poskytovatel se zavazuje vystavit a předat osvědčení o absolvování vzdělávacího kurzu všem úspěšným absolventům takového vzdělávacího kurzu. Podmínky pro vydání osvědčení budou stanoveny Objednatelem před zahájením realizace jazykových kurzů.
  3. Každé osvědčení bude obsahovat tyto náležitosti:

## název úřadu / vzdělávací instituce, která osvědčení vydává,

## evidenční označení vydaného osvědčení,

## titul, jméno a příjmení zaměstnance,

## evidenční číslo zaměstnance,

## název vzdělávací akce (tj. jazykového kurzu) a její časová dotace ve vyučovacích hodinách

## datum a místo vydání osvědčení,

## otisk razítka Poskytovatele,

## jméno a podpis oprávněné osoby vydávající osvědčení.

# Práva a povinnosti Objednatele

## Objednatel se zavazuje převzít od Poskytovatele plnění uskutečněné dle této Smlouvy a zaplatit za podmínek v této Smlouvě a příslušné Dílčí smlouvě stanovených Poskytovateli za řádně a včasně poskytnuté plnění dohodnutou cenu.

## Objednatel se zavazuje informovat Poskytovatele bez zbytečného odkladu o všech skutečnostech, které by mohly mít jakýkoliv vliv na kvalitu a včasnost plnění poskytovaného dle této Smlouvy.

## Objednatel poskytne Poskytovateli součinnost nezbytnou ke splnění povinností Poskytovatele dle této Smlouvy či některé Dílčí smlouvy. Součinností dle tohoto článku se rozumí rovněž zřízení přístupu do informačního systému Objednatele ve smyslu článku 8.5. této Smlouvy.

* 1. Objednatel si vyhrazuje právo neobjednat veškeré předpokládané služby v množství stanoveném v Příloze č. 1 Smlouvy.

# Cena a platební podmínky

* 1. Maximální cena plnění dle této Smlouvy a všech Dílčích smluv je 6 100 800,- Kč bez DPH. Konkrétní cena plnění za celou dobu trvání této Smlouvy a Dílčích smluv se však může lišit v závislosti na konkrétních potřebách Objednatele. Celková cena na základě všech Dílčích smluv v souhrnu nepřekročí maximální cenu dle předchozí věty, proto nad rámec uvedené maximální ceny dle předchozí věty nevznikne Poskytovateli nárok na žádnou další odměnu.
  2. Cena za jednu vyučovací hodinu činí 404,00,-Kč bez DPH, výše DPH činí 84,84 Kč a cena za jednu vyučovací hodinu činí 488,84 Kč vč. DPH.[[1]](#footnote-1)
  3. Cena za jednu vyučovací hodinu dle čl. 12.2. této Smlouvy se stanovuje jako cena smluvní a nejvýše přípustná, nepřekročitelná a pevná po celou dobu realizace předmětu plnění a je dána cenovou nabídkou Poskytovatele. Cena za jednu vyučovací hodinu obsahuje veškeré náklady na realizaci předmětu plnění, zejména výuku a komplexní servis související s výukou, přípravu kurzů a lektorů, metodické vedení týmu lektorů, výuku, dopravu lektora do a z místa výuky nebo nezbytnou techniku pro zajištění distanční formy výuky, administraci kurzů, vedení dokumentace, poskytování učebních materiálů, řízení výuky a vypracování požadovaných zpráv.
  4. Konkrétní cena za poskytnuté jazykové kurzy, závazná pro obě Strany, bude vypočtena jako součin konkrétního počtu odučených vyučovacích hodin, které byly Objednatelem ve smyslu článku 7 této Smlouvy akceptované.
  5. Cenu za 1 vyučovací hodinu je možné překročit pouze v případě zvýšení sazby DPH, a to  
     o částku odpovídající tomuto zvýšení.
  6. Objednatel nebude poskytovat zálohy.
  7. Objednatel si vyhrazuje právo neuhradit cenu za vadně poskytnuté plnění dle této Smlouvy či jeho části, a to až do doby, než bude Poskytovatelem zajištěna náprava.
  8. Objednatel se zavazuje cenu zaplatit na základě faktur – daňových dokladů, vystavených Poskytovatelem jedenkrát (1x) měsíčně po ukončení příslušného kalendářního měsíce. Faktury budou vystavovány v souladu s jednotkovou cenou uvedenou v čl. 12.2 této Smlouvy. Předpokladem pro vystavení faktury je splnění podmínek dle článku 7 této Smlouvy. Přílohou faktury – daňového dokladu musí být prezenční listiny posluchačů přítomných na hodinách výuky jazyka ve smyslu článku 7. Splatnost všech faktur – daňových dokladů bude činit minimálně 30 dní ode dne jejich doručení Objednateli.

## Každá faktura – daňový doklad musí obsahovat veškeré náležitosti účetního dokladu dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů nebo daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, je-li Poskytovatel plátce DPH. Poskytovatel je povinen přiložit ke každé faktuře – daňovému dokladu podrobnou specifikaci poskytnutého plnění, které je danou fakturou uplatňováno k zaplacení. Na fakturách – daňových dokladech musí být uvedeno: „*Tento projekt je financován z projektu technické pomoci OPZ s názvem „Rozvoj lidských zdrojů Operačního programu Zaměstnanost, registrační číslo CZ.03.5.125/0.0/0.0/15\_012/0002780“, a ze zdrojů navazujícího Operačního programu Zaměstnanost plus a číslo PRV*. Číslo projektu a PRV sdělí každý rok Poskytovateli Objednatel.

## Objednatel si vyhrazuje právo před uplynutím lhůty splatnosti vrátit fakturu – daňový doklad, pokud neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením faktury – daňového dokladu, přestává běžet původní lhůta splatnosti. Opravená nebo přepracovaná faktura – daňový doklad bude opatřena novou lhůtou splatnosti v souladu s ustanovením článku 12.8. této Smlouvy. Poslední faktura – daňový doklad v kalendářním roce musí být Objednateli doručena nejpozději 10. prosince příslušného kalendářního roku. V případě, že faktura – daňový doklad bude doručena Objednateli v období od 11. prosince daného roku do 31. ledna následujícího roku, bude datum splatnosti faktury automaticky prodlouženo do 1. března takového následujícího roku, s ohledem na schválení státního rozpočtu.

## Peněžní částky budou uhrazeny bankovním převodem na účet Poskytovatele uvedený na faktuře – daňovém dokladu. Uhrazením se pro účely této Smlouvy rozumí připsání příslušné částky na účet Objednatele.

## V případě, že Poskytovatel získá v průběhu trvání závazkového vztahu založeného touto Smlouvou rozhodnutím správce daně status nespolehlivého plátce v souladu s ustanovením § 106a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, uhradí Objednatel daň z přidané hodnoty z poskytnutého plnění - dle § 109a téhož zákona – přímo příslušnému správci daně namísto Poskytovatele a následně uhradí Poskytovateli cenu poníženou o takto zaplacenou daň. Poskytovatel se zavazuje na faktuře – daňovém dokladu uvést účet zveřejněný správcem daně způsobem, umožňujícím dálkový přístup. Je-li na faktuře – daňovém dokladu vystavené Poskytovatelem uveden jiný účet, než je účet stanovený v předchozí větě, použije se obdobně článek 12.10. výše.

# poddodavatelé

## Poskytovatel smí k plnění předmětu této Smlouvy či Dílčí smlouvy využít poddodavatele pouze s předchozím souhlasem Objednatele (s výjimkou těch, kteří jsou uvedeni v **Příloze 4** této Smlouvy, kde Objednatel souhlas udělil). V **Příloze č. 4** této Smlouvy jsou uvedeni poddodavatelé, které Poskytovatel využije k poskytování služeb, včetně informací o částech plnění této Smlouvy a Dílčích smluv, pro které budou příslušní poddodavatelé využiti.

## Využití nového poddodavatele, změna poddodavatele či rozsahu jeho využití podléhá předchozímu písemnému souhlasu Objednatele. Ustanovení tohoto článku není na újmu ustanovení článku 9.4. této Smlouvy. V případě nového poddodavatele, jeho změny či rozsahu jeho využití tohoto článku je Objednatel oprávněn požadovat veškeré doklady či informace uvedené v článku 13.1.

## Poskytovatel plně odpovídá za řízení poddodavatelů a dozor nad nimi. Plnění této Smlouvy či Dílčí smlouvy prostřednictvím poddodavatele nezbavuje Poskytovatele žádných jeho povinností vůči Objednateli, zejména co se týče včasného a řádného plnění předmětu této Smlouvy či Dílčí smlouvy.

## Použije-li Poskytovatel k plnění části předmětu této Smlouvy či Dílčí smlouvy poddodavatele, má Poskytovatel odpovědnost, jako by tuto Smlouvu plnil sám.

## Během doby trvání smluvního vztahu založeného Smlouvou a Dílčími smlouvami je Poskytovatel dále povinen na písemnou žádost Objednatele poskytnout Objednateli do pěti (5) pracovních dnů kopie všech smluvních ujednání s poddodavateli, týkajících se plnění této Smlouvy či Dílčí smlouvy.

# Důvěrnost informací

## Strany se dohodly, že Poskytovatel je povinen utajit veškeré informace, které se dozvěděl v rámci uzavírání a plnění této Smlouvy, tvořící její obsah, a informace, které Poskytovateli Objednatel sdělí nebo jinak vyplynou z plnění Smlouvy, zejména informace, které se dozvěděl při poskytování služeb dle této Smlouvy či Dílčí smlouvy bez ohledu na formu informace či způsob jejího získání a které se dozví v souvislosti se zpracováním dat Objednatele či dat o účastnících jazykových kurzů (dále jen „**Důvěrné informace**“).

## Strany se dohodly, že Poskytovatel nesdělí Důvěrné informace třetí straně a přijme taková opatření, která znemožní jejich přístupnost třetím osobám. Ustanovení předchozí věty se nevztahuje na případy, kdy:

## má Poskytovatel opačnou povinnost stanovenou zákonem;

## Poskytovatel takové Důvěrné informace sdělí osobám, které mají ze zákona stanovenou povinnost mlčenlivosti, za předpokladu, že Poskytovatel písemně oznámí Objednateli, které třetí osobě byla Důvěrná informace zpřístupněna, a zaváže tuto třetí osobu stejnou povinností mlčenlivosti jako má sám;

## se takové Důvěrné informace stanou veřejně známými či dostupnými jinak než porušením povinností vyplývajících z tohoto článku 14; nebo

## Objednatel dá k zpřístupnění konkrétní Důvěrné informace souhlas.

## Poskytovatel se zavazuje nakládat s Důvěrnými informacemi jako s obchodním tajemstvím, zejména uchovávat je v tajnosti a učinit veškerá smluvní a technická opatření zabraňující jejich zneužití či prozrazení.

## Porušení povinnosti Poskytovatele utajit podklady a informace podle ustanovení tohoto článku je podstatným porušením Smlouvy, ledaže by se jednalo o takové porušení této povinnosti, které je zcela nepodstatné a nevznikla z něho druhé Straně větší škoda, tj. škoda vyšší než 50 000 Kč.

# Ochrana osobních údajů

* 1. V případě, že při poskytování plnění dle této Smlouvy či Dílčí smlouvy dojde ke zpracování osobních údajů, jsou tato Smlouva či Dílčí smlouvy zároveň smlouvami o zpracování osobních údajů ve smyslu příslušných právních předpisů.
  2. Dodavatel je povinen zpracovávat osobní údaje v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů,   
     a obecným nařízení o ochraně osobních údajů Evropského parlamentu a Rady č. 2016/679,   
     ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (tzv. GDPR).
  3. Dodavatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze za účelem poskytování plnění pro účely této Smlouvy a Dílčích smluv a s osobními údaji je Dodavatel oprávněn nakládat výhradně pro účely poskytování plnění dle této Smlouvy a Dílčích smluv a se zachováním všech platných a účinných předpisů o bezpečnosti ochrany osobních údajů a jejich zpracování.

# Pojištění

## Poskytovatel je povinen na vlastní náklady udržovat v platnosti pojištění Poskytovatele pro případ způsobení újmy v souvislosti s výkonem činností, které jsou předmětem této Smlouvy či některé Dílčí smlouvy, s limitem pojistného plnění nejméně ve výši **1.000.000 Kč** (slovy: jeden milion korun českých) ze všech pojistných událostí vzniklých v době trvání této Smlouvy či některé Dílčí smlouvy, a to po celou dobu trvání smluvního vztahu založeného touto Smlouvou a Dílčími smlouvami. Poskytovatel je povinen o takovém pojištění předložit Objednateli kdykoliv během trvání Smlouvy doklady a prokázat, že jej udržuje v platnosti.

## Poskytovatel není oprávněn po dobu účinnosti této Smlouvy a Dílčích smluv snížit výši pojistného krytí nebo podstatným způsobem změnit podmínky pojistných smluv dle článku 16.1. bez předchozího písemného souhlasu Objednatele.

## Poskytovatel se zavazuje, že po dobu pojištění bude za tímto účelem plnit povinnosti vyplývající pro něj z pojistných smluv dle článku 16.1., zejména platit pojistné a plnit oznamovací povinnosti.

# Náhrada škody a smluvní pokuty

## Poskytovatel se zavazuje zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši:

## 5.000,- Kč za každý i započatý den prodlení se zahájením výuky;

## 5.000,- Kč za každý případ porušení povinnosti Poskytovatele plnit Smlouvu a Dílčí smlouvy v souladu s metodikou uvedenou v **Příloze č. 2** této Smlouvy dle článku 8.3. této Smlouvy (pro účely této smluvní pokuty se jednotlivým případem rozumí každá vyučovací hodina);

## 5.000,- Kč za každý případ porušení povinnosti Poskytovatele plnit tuto Smlouvu a Dílčí smlouvy prostřednictvím osob uvedených v článku 9 této Smlouvy (pro účely této smluvní pokuty se jednotlivým případem rozumí každá vyučovací hodina);

## 5.000,- Kč za každý případ porušení povinnosti Poskytovatele provést výměnu lektora dle článku 6.4. této Smlouvy (pro účely této smluvní pokuty se jednotlivým případem rozumí den výuky, prováděné po uplynutí lhůty dle článku 6.4 této Smlouvy prostřednictvím lektora, který měl být vyměněn);

## 2.000,- Kč za každý den porušení povinnosti Poskytovatele sjednat a udržovat pojištění dle článku 16 této Smlouvy;

## 10.000,- Kč v případě porušení povinnosti k ochraně Důvěrných informací za každý jednotlivý případ dle článku 14 této Smlouvy;

## 5.000 Kč za každý případ porušení povinnosti dle článku, 10.6 a 10.9. této Smlouvy;

## 5.000 Kč za každý případ porušení jakékoliv jiné povinnosti dle této Smlouvy (zejména povinností dle článků 10.7 nebo 10.10. nebo 10.15.).

## 5 000 Kč za každý den prodlení doručení závěrečné písemné zprávy dle článku 5.3. písm. h. této Smlouvy.

## 2.000,- Kč za každý den prodlení dle článku 5.3. písm. a., b., c. nebo článku 10.14 této Smlouvy.

## Objednatel má právo na náhradu škody vzniklé z porušení povinnosti Poskytovatele, a to ve výši přesahující výši smluvní pokuty.

## V případě, že jakýkoli státní orgán uloží Objednateli pokutu či jinou sankci v důsledku porušení povinnosti ze strany Poskytovatele (zejména, nikoli však výlučně v důsledku vadně poskytnutého plnění dle této Smlouvy), zavazuje se Poskytovatel bez zbytečného odkladu nahradit Objednateli škodu, která mu následkem výše uvedeného vznikla, a to zejména uhrazením veškerých částek, jež je Objednatel v důsledku rozhodnutí státního orgánu povinen hradit.

# Trvání a ukončení Smlouvy

## Tato Smlouva je uzavřena **na dobu čtyř let**. Doba účinnosti jednotlivých Dílčích smluv uzavřených před uplynutím doby trvání této Smlouvy může přesáhnout dobu dle předchozí věty. V případě, že dojde k uzavření Dílčí smlouvy či více Dílčích smluv tak, že by jejich plněním byla dosažena či překročena předpokládaná maximální cena plnění dle článku 12.1. této Smlouvy, Poskytovatel a Objednatel budou plnit tuto Smlouvu v plném rozsahu tak, aby bylo realizováno veškeré plnění až do dosažení částky předpokládané maximální ceny dle článku 12.1 této Smlouvy. Ustanovení článku 18.4. se uplatní přiměřeně. Ke dni uskutečnění plnění, které představuje dosažení předpokládané maximální ceny dle článku 12.1 této Smlouvy, tato Smlouva a veškeré Dílčí smlouvy končí (to není na újmu právům Objednatele dle této Smlouvy, zejména právům z vadného plnění). V případě uceleného celku plnění, jehož realizace by představovala překročení předpokládané maximální ceny dle článku 12.1 této Smlouvy, Objednatel určí, zda toto plnění bude realizováno pouze částečně (a Poskytovateli vznikne právo na zaplacení pouze alikvotní části ceny) či nebude realizováno zcela (a Poskytovateli tak nevznikne právo na zaplacení ceny za takové plnění); pro účely rozhodnutí Objednatele o takovém určení je Poskytovatel povinen poskytnout potřebné informace a součinnost.

## Objednatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy nebo dle jeho volby také příslušné Dílčí smlouvy v případě, že

## Poskytovatel je v prodlení se splněním jakékoliv své povinnosti dle této Smlouvy či Dílčí smlouvy po dobu delší než sedm (7) pracovních dnů, a toto prodlení neodstraní ani do tří (3) pracovních dnů po obdržení výzvy Objednatele;

## Poskytovatel byl opakovaně (alespoň dvakrát) v prodlení s plněním jakékoliv povinnosti dle této Smlouvy či Dílčí smlouvy v průběhu čtrnácti (14) pracovních dnů;

* + 1. Poskytovatel podá insolvenční návrh jako dlužník ve smyslu § 98 insolvenčního zákona;
    2. insolvenční soud nerozhodne o insolvenčním návrhu na Poskytovatele do tří (3) měsíců od zahájení insolvenčního řízení;
    3. insolvenční soud vydá rozhodnutí o úpadku Poskytovatele ve smyslu § 136 insolvenčního zákona;
    4. insolvenční soud prohlásí konkurs na majetek Poskytovatele; nebo
    5. je přijato rozhodnutí o povinném nebo dobrovolném zrušení Poskytovatele (vyjma případů sloučení nebo splynutí).
  1. Poskytovatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy či některé Dílčí smlouvy pouze v případě jejího podstatného porušení, tj. jestliže
     1. Objednatel nezaplatil jakoukoli cenu dle této Smlouvy či příslušné Dílčí smlouvy řádně a včas a toto porušení nenapravil do dvaceti (20) pracovních dnů poté, co byl Poskytovatelem písemně vyzván k nápravě; nebo
     2. Objednatel poruší jinou povinnost dle této Smlouvy podstatným způsobem a ve lhůtě dvaceti (20) pracovních dnů ode dne obdržení písemné výzvy k nápravě toto své porušení nenapraví.
  2. Do doby účinků odstoupení dle tohoto článku Smlouvy je Poskytovatel povinen řádně a včas plnit veškeré povinnosti podle této Smlouvy a příslušné Dílčí smlouvy, jinak bude povinen nahradit Objednateli jakoukoliv újmu porušením takové povinnosti vzniklou.
  3. Oprávnění Objednatele odstoupit od této Smlouvy či od Dílčí smlouvy dle ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**Občanský zákoník**“), není dotčeno.
  4. Odstoupení od Dílčí smlouvy nebo výpověď Dílčí smlouvy musí být vyhotoveny písemně a doručeny druhé Straně.
  5. Odstoupení od Smlouvy či Dílčí smlouvy nabývá účinnosti okamžikem písemného oznámení o odstoupení Poskytovateli. Objednatel je oprávněn odstoupit od celé Smlouvy, její části či pouze některé Dílčí smlouvy.
  6. Objednatel si vyhrazuje právo vypovědět Smlouvu i bez uvedení důvodu. Výpovědní doba činí jeden (1) měsíc a začíná běžet od prvního (1.) dne kalendářního měsíce následujícího po kalendářním měsíci, ve kterém bylo písemné vyhotovení výpovědi prokazatelně doručeno Poskytovateli.
  7. Odstoupení od této Smlouvy či její výpověď stejně jako odstoupení od některé Dílčí smlouvy či její výpověď nemá vliv na účinnost ostatních Dílčích smluv. Objednatel je oprávněn v odstoupení stanovit, zda odstupuje pouze od Smlouvy, od Smlouvy a všech Dílčích smluv, od Smlouvy a některé Dílčí smlouvy či pouze od některé Dílčí smlouvy.
  8. Smluvní ustanovení, z nichž vyplývá, že mají přetrvávat i po ukončení této Smlouvy, přetrvávají i po ukončení této Smlouvy.

# Řešení sporů

## Strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklých na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s touto Smlouvou.

## Nedohodnou-li se Strany na způsobu řešení vzájemného sporu do třiceti (30) dnů od zahájení jednání o sporu, má kterákoliv Strana právo uplatnit svůj nárok u věcně a místně příslušného soudu České republiky.

# Komunikace Stran

## Jakékoliv oznámení nebo dokument, který má být doručen podle této Smlouvy či Dílčí smlouvy, může být doručen do datové schránky, osobně, kurýrem nebo zaslán doporučenou poštovní zásilkou a/nebo v případech výslovně sjednaných může být doručen elektronicky (prostým e-mailem) Straně, které má být doručen. Kontaktní údaje Stran jsou uvedeny v článku 20.3.

## Každá Strana oznámí bez zbytečného odkladu druhé Straně jakékoliv změny kontaktních údajů uvedených v článku 20.3. formou doporučeného dopisu podepsaného osobou oprávněnou zastupovat takovou Stranu, a zaslaného na adresu uvedenou v článku 20.3 (ve znění případných pozdějších řádných změn). Řádným doručením tohoto oznámení dojde ke změně doručovací adresy či kontaktní osoby Strany bez nutnosti uzavření písemného dodatku k této Smlouvě. V případě změny kontaktní osoby ze strany Poskytovatele je však Poskytovatel povinen dodržet postup dle článku 9.2.

## Kontaktní adresa a osoba:

## Objednatel

## adresa: MPSV - oddělení podpory implementace (815), Kartouzská 200/4, 150 00 Praha 5

## kontaktní osoby: *neveřejný údaj*

## tel. *neveřejný údaj*

## e-mail: *neveřejný údaj*

## *neveřejný údaj*

## tel. *neveřejný údaj*

## e-mail: *neveřejný údaj*

## Poskytovatel

## adresa: PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o. – Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1

## kontaktní osoba: *neveřejný údaj*

## tel: *neveřejný údaj*

## email: *neveřejný údaj*

# Závěrečná ustanovení

## Tato Smlouva a Dílčí smlouvy, jakož i práva a povinnosti vzniklé na základě této Smlouvy a Dílčích smluv nebo v souvislosti s nimi, se řídí na základě dohody Stran platným právním řádem České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

## Strany se výslovně dohodly, že:

## Poskytovatel není oprávněn postoupit jakékoli své pohledávky z této Smlouvy či Dílčí smlouvy na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Objednatele, a to ani částečně.

## Objednatel je kdykoli oprávněn započíst jakékoli své pohledávky za Poskytovatelem proti pohledávce Poskytovatele. Poskytovatel je oprávněn započíst si svou pohledávku za Objednatelem proti pohledávce Objednatele výlučně na základě písemné dohody Stran.

## Poskytovatel není oprávněn jakkoli zastavit jakékoli své pohledávky za Objednatelem vyplývající z této Smlouvy.

## Je-li nebo stane-li se jakékoli ustanovení této Smlouvy neplatným či nevymahatelným zavazují se strany nahradit neplatné nebo nevymahatelné ustanovení novým ustanovením, jehož znění bude odpovídat úmyslu vyjádřenému původním ustanovením a touto Smlouvou jako celkem.

## Tuto Smlouvu je možné měnit pouze písemnou dohodou Stran ve formě číslovaných dodatků v souladu s relevantní právní úpravou zadávání veřejných zakázek (s výjimkou změny kontaktních údajů dle článku 20.3. a změny ve složení odborného týmu dle článku 9.3. této Smlouvy).

## Pro případ uzavírání této Smlouvy, Dílčích smluv a jakýchkoliv jejich dodatků Strany vylučují použití § 1740 odst. 3 Občanského zákoníku, který stanoví, že Smlouva je uzavřena i tehdy, kdy nedojde k úplné shodě projevů vůle Stran.

## Poskytovatel prohlašuje, že se podrobně seznámil s povinnostmi, které mu vyplývají z této Smlouvy a s důsledky, které způsobí jejich případné nesplnění.

## Poskytovatel na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 Občanského zákoníku.

## Jestliže kterákoli ze Stran přehlédne nebo promine jakékoliv neplnění, porušení, prodlení nebo nedodržení nějaké povinnosti vyplývající z této Smlouvy či Dílčí smlouvy, pak takové jednání nezakládá vzdání se takové povinnosti s ohledem na její trvající nebo následné neplnění, porušení nebo nedodržení a žádné takové vzdání se práva nebude považováno za účinné, pokud nebude pro každý jednotlivý případ vyjádřeno písemně.

## Strany souhlasí s tím, že tato Smlouva bude zveřejněna na profilu Objednatele vč. příloh  dle § 219 ZZVZ.

## Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv.

## Nedílnou součást Smlouvy tvoří tyto přílohy:

Příloha č. 1 Specifikace předmětu plnění

Příloha č. 2 Metodika plnění Smlouvy

Příloha č. 3 Odborný tým Poskytovatele

Příloha č. 4 Seznam poddodavatelů

## Aniž by tím bylo dotčeno ustanovení článku 8.2, v případě rozporu mezi ustanoveními této Smlouvy a jejími přílohami, bude tato Smlouva vykládána podle následujícího pořadí (sestupně dle priority):

## Příloha č. 1 Smlouvy;

## hlavní text (tělo) Smlouvy;

## ostatní přílohy Smlouvy.

## Tato Smlouva je uzavřena elektronicky.

Strany prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že s jejím obsahem souhlasí a na důkaz toho k ní připojují svoje podpisy.

|  |  |
| --- | --- |
| **Poskytovatel**  V Praze dne dle el. podpisu | **Objednatel**  V Praze dne dle el. podpisu |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Ing. Milan Havlín**  jednatel  **PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.** | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Mgr. Jiří Kinský**  ředitel odboru řízení programů ESF  **Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí** |

**Příloha č. 1 - Specifikace předmětu plnění**

**Předmět plnění zahrnuje přípravnou fázi, realizační fázi a závěrečnou fázi.**

**V rámci přípravné fáze plnění je Poskytovatel povinen zajistit:**

* **vstupní audit jazykových znalostí:** do 30 kalendářních dnů ode dne uzavření rámcové dohody Objednatel poskytne (formou e-mailu) Poskytovateli seznam všech předpokládaných účastníků, a to v rozdělení na skupinovou a individuální výuku. Poskytovatel je povinen zajistit **vstupní audit jazykových znalostí** dle ERR, pro předpokládaný počet 210 zaměstnanců pro účely rozdělení zaměstnanců do kurzů; Poskytovatel je povinen provést (dokončit) tento audit **nejpozději do 30 kalendářních dnů** ode dne obdržení výše uvedeného seznamu předpokládaných zájemců. Auditem jazykových znalostí se rozumí komplexní analýza jazykových znalostí a dovedností dle ERR. Vstupní audit jazykových znalostí bude zaměřen minimálně na tyto oblasti: gramatika, slovní zásoba, čtení, porozumění psanému a mluvenému slovu;
* **zpracování písemné zprávy o provedeném auditu**; písemná zpráva musí obsahovat návrh na rozdělení auditovaných zaměstnanců do jazykových kurzů podle úrovně jejich znalostí dle ERR; Poskytovatel je povinen zpracovat písemnou zprávu a předat ji Objednateli nejpozději **do 5 pracovních dnů** ode dne ukončení provedeného vstupního auditu jazykových znalostí, a to v elektronické podobě;
* **nejpozději 10 pracovních** dnů ode dne účinnosti 1. dílčí smlouvy/objednávky **předložení finálních přehledových tabulek a studijních materiálů k jednotlivým kurzům**
* **tabulky pro skupinovou výuku**, která bude obsahovat počet skupin, dále označení  
  a úroveň jednotlivých skupin, seznam účastníků, jejich e-mailový kontakt, jméno lektora pro každou skupinu včetně e-mailového kontaktu, čas výuky, místo výuky, termín první hodiny a uvedení studijních materiálů;
* **tabulky pro individuální výuku**, která bude obsahovat jmenný seznam studentů dále označení a vstupní úroveň jednotlivých studentů, jméno lektora (jeho mobilní a e-mailový kontakt) pro každého studenta, čas výuky, místo výuky, termín první hodiny a uvedení studijních materiálů;
* při stanovování času výuky musí brát Poskytovatel ohled na pracovní povinnosti zaměstnanců, kapacitu zasedacích místností (v případě prezenční výuky) a případně další relevantní požadavky Objednatele;
* přílohou tabulek budou strukturované životopisy všech lektorů, kteří se budou podílet na realizaci výuky a studijní materiály pro jednotlivé kurzy. Zapojení každého lektora do výuky stejně jako studijní materiály podléhají schválení Objednatele.
* **e-learningový systém,** který umožní účastníkům přípravu na výuku, procvičování probírané látky apod.;
* **zahájení prvních jazykových kurzů** **na základě vystavené 1. dílčí smlouvy**. Termín zahájení jednotlivých jazykových kurzů stanoví Objednatel v 1. dílčí smlouvě. Objednatel není oprávněn po Poskytovateli požadovat zahájení jazykových kurzů dříve než 10 pracovních dnů ode dne uzavření 1. dílčí smlouvy.

**V rámci realizační fáze plnění je Poskytovatel povinen zajistit:**

* **audit jazykových znalostí u zaměstnanců, kteří se budou zapojovat do výuky** dodatečně až **v průběhu realizace zakázky** (kurzů) **do 10 pracovních dnů** od předání informace o nově zapojených účastnících Poskytovateli;
* po vyhodnocení auditu u účastníků, kteří se zapojí do výuky dodatečně, poskytne Poskytovatel Objednateli **výsledky auditů a návrh na zařazení účastníků do příslušných jazykových kurzů** formou e-mailu (struktura informací bude stejná jako v původní písemné zprávě) **do 5 pracovních dnů** od ukončení auditu.
* **zahájení jazykových kurzů**, které bude probíhat na **základě vystavené dílčí smlouvy.** Objednatel není oprávněn po Poskytovateli požadovat zahájení jazykových kurzů dříve než 10 pracovních dnů ode dne účinnosti příslušné dílčí smlouvy. Poslední dílčí smlouva musí být Poskytovateli vystavena za doby účinnosti smlouvy (rámcového dohody), tj. do posledního dne 4. roku od dne účinnosti této smlouvy;
* **vlastní realizaci individuálních a skupinových jazykových kurzů prezenční formou v prostorách Objednatele.** V případě, že to Objednatel bude požadovat, bude výuka realizována v distanční (on-line) formě (např. MS Teams nebo jiný softwarový nástroj) s přihlédnutím k technickým možnostem obou Stran s tím, že bude možná současně realizace některých kurzů prezenční formou a některých kurzů distanční formou. Takovou změnu způsobu výuky lze realizovat po e-mailovém odsouhlasení kontaktních osob obou Stran, současně bude i prostřednictvím e-mailové komunikace taková změna ukončena;
* že jazykové kurzy budou realizovány pouze **prostřednictvím lektorů splňujících kvalifikační požadavky** uvedené v bodě 4.2 přílohy č. 1 zadávací dokumentace (Podmínky kvalifikace), přičemž zapojení každého lektora do výuky podléhá předchozímu schválení Objednatele na základě dokladů předložených Poskytovatelem a prokazujících splnění těchto kvalifikačních požadavků daným lektorem,
* **adekvátní náhradu lektora** v případě, že Objednatel bude požadovat náhradu lektora daného kurzu, a to na žádost Objednatele nebo adekvátní náhradu lektora na základě okolností na straně Poskytovatele; v obou případech je Poskytovatel povinen u každého nového lektora předložit doklady o splnění příslušných kvalifikačních požadavků uvedených v bodě 4.2 přílohy č. 1 zadávací dokumentace (Podmínky kvalifikace), přičemž zapojení každého nového lektora do výuky podléhá předchozímu schválení Objednatele;
* **administraci kurzů v Informačním systému ESF Objednatele,**  ke kterému bude mít stanovený zástupce Poskytovatele přístup v rozsahu stanoveném Objednatelem a jehož prostřednictvím se budou účastníci přihlašovat na plánované vzdělávací aktivity (administrací se rozumí 2x ročně při zahájení semestru: zveřejňování harmonogramů jazykových kurzů, obsahů jazykových kurzů, informací o lektorech a studijních materiálech, 1x měsíčně: práce s prezenčními listinami, administrace prezence dle prezenčních listin, aj.);
* **obstarání a distribuci všech studijních materiálů nebo učebnic (poskytovaných v rámci ceny za plnění)** pro jednotlivé (všechny) kurzy, a to v množství podle předpokládaného počtu účastníků příslušného kurzu (včetně zaměstnanců zapojených do výuky dodatečně v průběhu realizace výuky); Poskytovatel je povinen zajistit toto plnění nejpozději v den zahájení výuky zaměstnance; veškeré studijní materiály zůstanou majetkem účastníků kurzů; studijní materiály nebo učebnice mohou být plnobarevné nebo černobílé (černobílá verze je nepřípustná, pokud je daná barevnost nositelem zásadní informace studijního materiálu), přičemž v případě vlastních studijních materiálů obsahuje zajištění rovněž přípravu, zpracování a tisk těchto materiálů;
* **pro každý kurz nezbytnou audiovizuální techniku při realizaci výuky (poskytovanou v rámci ceny za plnění), pokud byla součástí nabízené výukové metody;**
* **e-learningový systém (poskytovaný v rámci ceny za plnění)**, který umožní účastníkům přípravu na výuku, procvičování probírané látky apod.;
  + **možnost přechodu účastníka kurzu do jiného kurzu (na jinou úroveň) na základě žádosti Objednatele**;
* **průběžné ověření** znalostí účastníků kurzů nabytých v průběhu kurzu a průběžné hodnocení jednotlivých kurzů, kvality lektorů a materiálů jeho účastníky, a to vždy dvakrát ročně k datu poslední vyučovací lekce v prosinci a k datu poslední vyučovací lekce v červnu, první a poslední testování znalostí získaných výukou však proběhne v termínu určeném kontaktní osobou Objednatele:
  + **ověření znalostí účastníků** jazykových kurzů **k datu poslední vyučovací lekce v prosinci** bude probíhat písemnou nebo elektronickou formou a bude ověřovat získané znalosti a dovednosti z probírané látky (gramatika, slovní zásoba apod.) za období září až prosinec;
  + **ověření znalostí účastníků** jazykových kurzů **k datu poslední vyučovací lekce v červnu** bude probíhat písemnou a ústní formou tak, aby bylo možné porovnat vstupní a aktuální jazykovou úroveň (dosažený pokrok) dle ERR každého účastníka kurzu za období příslušného školního roku (září až červen) včetně návrhů lektora na další rozvoj účastníků výuky;
* **hodnocení kurzů** účastníky k datu poslední vyučovací lekce v prosinci, resp. v červnu bude zohledňovat kvalitu lektorů, způsob a kvalitu výuky a studijních materiálů (formou dotazníku) s případným návrhem na opatření ke zlepšení kvality;
* Poskytovatel je povinen o výsledcích ověřování znalostí účastníků a hodnocení kurzů účastníky **zpracovat písemnou zprávu** (obsahující zejména přehled o počtu a struktuře realizovaných kurzů, počtu proškolených zaměstnanců, popis metodiky ověřování znalostí účastníků včetně výsledků ověřování znalostí , popis metodiky hodnocení kurzů účastníky a jeho výsledky včetně přehledu počtu respondentů dotazníků zpětné vazby, tj. hodnocení kurzů účastníky, dále popis práce s lektory za sledované období a metodiku zpracování jazykových profilů účastníků a předat ji Objednateli **do 31. ledna, resp. do 31. července** každého roku, v elektronické podobě opatřené elektronickým podpisem kontaktní osoby Poskytovatele. Objednatel je oprávněn požadovat změny ve struktuře zprávy;
* **zajistit pro následující období změny** písemného ověřování znalostí a změny obsahu dotazníku pro hodnocení kvality lektorů, způsobu a kvality výuky a studijních materiálů, pokud to Objednatel bude požadovat;
* **vydání osvědčení o úspěšném absolvování kurzu** pro všechny účastníky, kteří se zúčastnili jazykových kurzů a úspěšně absolvovali závěrečný test (k 30. červnu). Podmínky pro vydání osvědčení budou stanoveny Objednatelem před zahájením realizace jazykových kurzů.

**V rámci závěrečné fáze plnění je Poskytovatel povinen zajistit:**

* **zpracování písemné závěrečné zprávy po ukončení posledního jazykového kurzu**
* Závěrečná zpráva musí obsahovat výsledky plnění Smlouvy. V závěrečné zprávě uvede Poskytovatel informace o průběhu jednotlivých jazykových kurzů, hodnocení jednotlivých jazykových kurzů a informace o úspěšnosti jednotlivých jazykových kurzů a pokroku ve znalostech a dovednostech účastníků kurzů.
* Poskytovatel je povinen zaslat návrh závěrečné zprávy elektronicky Objednateli k připomínkám, a to nejpozději **do třiceti (30) pracovních dnů** po ukončení realizace předmětu plnění (tj. po ukončení posledního jazykového kurzu realizované na základě poslední dílčí smlouvy).
* Poskytovatel je povinen předat Objednateli finální závěrečnou zprávu v elektronické podobě opatřené elektronickým podpisem kontaktní osoby Poskytovatele, a to nejpozději do **dvaceti (20) pracovních dnů** po obdržení připomínek k návrhu závěrečné zprávy od Objednatele.

**Druhy kurzů:**

1. Výuka bude obvykle probíhat ve 2 semestrech: podzimní semestr v období září až prosinec a jarní semestr v období leden až červen. Objednatel může požadovat realizaci jazykové výuky i v jiných termínech.
2. Kurzy budou probíhat **prezenčně** formou **individuální výuky** (tj. jeden účastník na kurz) a formou **skupinové výuky** (maximální počet účastníků ve skupině je 10, dle potřeb Objednatele) na pracovišti Objednatele, a to denně v pracovní dny v průběhu pracovní doby zaměstnanců (od 7:00 do 17:00 hod) podle požadavků Objednatele.
3. V případě, že to Objednatel bude požadovat, bude výuka realizována **distanční on-line formou** (např. MS Teams nebo jiný softwarový nástroj) s přihlédnutím k technickým možnostem obou stran s tím, že bude možná současně realizace některých kurzů prezenční formou a některých kurzů distanční formou. Kurzy budou probíhat formou **individuální výuky** (tj. jeden účastník na kurz) a formou **skupinové výuky** (maximální počet účastníků ve skupině je 10, dle potřeb Objednatele) denně v pracovní dny v průběhu pracovní doby zaměstnanců (od 7:00 do 17:00 hod) podle požadavků Objednatele.
4. Objednatel si vyhrazuje právo na změnu počtu kurzů v souvislosti s výsledky vstupního auditu, resp. průběžného ověřování jazykových znalostí účastníků a v souvislosti s potřebami Objednatele a dále v souvislosti s nově nastoupivšími účastníky kurzu.

Objednatel po Poskytovateli požaduje následující zaměření kurzů:

1. **Skupinové kurzy** – zaměření na práci s odbornými dokumenty, na zvyšování komunikačních dovedností a písemného projevu účastníků jazykových kurzů. Kurzy musí být cílené jak na všeobecnou výuku, tak i na odbornou výuku zaměřenou na oblasti sociální politiky, zaměstnanosti, rovných příležitostí, problematiky EU, popř. na další témata podle aktuální potřeby Objednatele nebo výsledků hodnocení kurzů. Objednatel požaduje, aby odborná část byla obsažena v 1/3 výuky (30 min) a všeobecná část ve 2/3 výuky (60 min).
2. **Individuální výuka** – zaměření na práci s odbornými dokumenty a texty a na zvyšování komunikačních, prezentačních a vyjednávacích dovedností a písemného projevu účastníků jazykových kurzů. Obsahové zaměření jazykového vzdělávání bude upřesněno mezi lektorem a účastníkem individuální výuky. Předpokládané období výuky viz tabulka č. 1, období výuky mohou být upravena po dohodě účastníka kurzu s lektorem.

Předpokládaný rozsah jazykové výuky (tabulka č. 1):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Typ výuky | Počet účastníků jazykového kurzu / rok | Počet kurzů / rok | Počet vyučovacích hodin (à 45 min.) za celou dobu plnění předmětu VZ |
| Skupinová | 204  (dle potřeb Objednatele) | 35  (dle potřeb Objednatele) | 11 200 |
| Individuální | 6  (dle potřeb Objednatele) | 6  (dle potřeb Objednatele) | 1 920 |

Předpokládané počty účastníků jazykové výuky v % (tabulka č. 2):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Typ výuky | Anglický jazyk | Německý jazyk | Francouzský jazyk |
| Individuální | 70 % | 15 % | 15 % |
| Skupinová | 70 % | 20 % | 10 % |

Objednatel je oprávněn vyčerpat méně, ale i více vyučovacích hodin, než je předpoklad uvedený ve výše uvedené tabulce. Objednatel však bude čerpat maximálně do výše maximální hodnoty veřejné zakázky (6 100 800 Kč bez DPH).

**Příloha č. 2 - Metodika pro zajištění kvality plnění**

Příloha je v samostatném souboru.

**Příloha č. 3 - Odborný tým Poskytovatele**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| č. | **Pozice** | **Jméno a příjmení** | **Rodilý mluvčí (ANO/NE)** | **Délka relevantní praxe**  (v letech) | **Nejvyšší dosažené vzdělání včetně uvedení oboru** | **Jazyková zkouška z příslušného jazyka (ANO/NE)** | **Mezinárodní učitelský certifikát (rodilý mluvčí)** |
|  | Metodik | Hana Němcová | NE | 5 | magisterské |  | NR |
|  | Koordinátor | Tatiana Matějková | NE | 3 | bakalářské |  | NR |
|  | Lektor – anglický jazyk | Sheri Ballard | ANO | 6 | magisterské, vzdělávání a rozvoj |  | TEFL |
|  | Lektor – anglický jazyk | Allan Harris | ANO | 17 | bakalářské, přírodní vědy |  | TEFL |
|  | Lektor – anglický jazyk | Dana Tomášová | NE | 29 | magisterské, učitelství AJ a ČJ |  | Ne |
|  | Lektor – německý jazyk | Hans-Georg Lutz | ANO | **3** | magisterské, německý jazyk a literatura, historie a ekonomie |  | Ne |
|  | Lektor – francouzský jazyk | Ned Lecic | ANO | **10** | bakalářské, klasické jazyky, FJ, AJ |  | TEFL, certifikát – kurz pro učitele FJ jako cizího jazyka |

*\* Budou doplněny případně další řádky, pokud Poskytovatel uvede v nabídce více lektorů, než je minimální požadavek.*

Zadavatel výslovně požaduje, aby se osoby uvedené Poskytovatelem v tabulce výše skutečně přímo podílely na realizaci předmětu Smlouvy, a to ve vztahu k požadovaným pozicím, resp. v rozsahu odpovídajícím požadovaným zkušenostem a potřebám při plnění předmětu Smlouvy. Tento požadavek nevylučuje realizaci zakázky také prostřednictvím jiných osob dle potřeb Poskytovatele, a to vždy za podmínky splnění požadavků na vzdělání a praxi pro výše uvedenou pozici, kterou bude daná osoba zastávat. Takovéto rozšíření odborného týmu o nového člena nebo změna původního člena týmu bude přípustná pouze po předchozím souhlasu zadavatele za předpokladu, že nový člen odborného týmu bude splňovat všechny kvalifikační požadavky stanovené zadavatelem na danou pozici viz čl. 9 této Smlouvy).

**Podmínky splnění požadavků na vzdělání a praxi pro výše uvedené pozice:**

**Metodik (**odborný dohled nad obsahem a kvalitou jazykových kurzů, odborná práce s lektory):

* musí být absolventem minimálně bakalářského studijního programu
* a zároveň musí mít alespoň 2 roky praxe na pozici metodického nastavování jazykové výuky (tím se rozumí zejména odborný dohled nad obsahem a kvalitou jazykových kurzů, odborná práce s lektory apod.);

**Koordinátor (**organizační zajištění realizace jazykových kurzů dle zadávací dokumentace:

* musí mít ukončené středoškolské vzdělání s maturitou
* a zároveň musí mít alespoň 1 rok praxe na pozici organizačního zajištění jazykové výuky;

**Lektor anglického jazyka:**

* musí být zahraniční lektor (rodilý mluvčí), který musí:
  + mít minimálně středoškolské vzdělání a zároveň mezinárodně uznávané lektorské osvědčení (DELTA, CELTA, TESOL, TEFL či ekvivalent);
  + nebo musí být absolvent magisterského či bakalářského vysokoškolského studijního programu zaměřeného na příslušný vyučovaný jazyk a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru vyučovaného jazyka;
* nebo musí být absolvent magisterského, nebo bakalářského studijního programu jazykového či pedagogického směru se zaměřením na **anglický jazyk** a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru anglického jazyka,
* nebo musí být absolvent magisterského, nebo bakalářského studijního programu pedagogického směru a zároveň musí mít jazykovou zkoušku z anglického jazyka zařazenou do Seznamu standardizovaných jazykových zkoušek pro účely systému jazykové kvalifikace zaměstnanců ve správních úřadech vedeného MŠMT (dále jen „Seznam standardizovaných jazykových zkoušek“) na stupni znalostí 3 nejméně C1 dle Evropského referenčního rámce (dále jen „ERR“) a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru anglického jazyka.

**Lektor německého jazyka:**

* musí být zahraniční lektor (rodilý mluvčí), který musí:
  + mít minimálně středoškolské vzdělání a zároveň mezinárodně uznávané lektorské osvědčení (DELTA, CELTA, TESOL, TEFL či ekvivalent);
  + nebo musí být absolvent magisterského či bakalářského vysokoškolského studijního programu zaměřeného na příslušný vyučovaný jazyk a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru vyučovaného jazyka.
* nebo musí být absolvent magisterského, nebo bakalářského studijního programu jazykového či pedagogického směru se zaměřením na německý jazyk a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru německého jazyka;
* nebo musí být absolvent magisterského, nebo bakalářského studijního programu pedagogického směru a zároveň musí mít jazykovou zkoušku z německého jazyka zařazenou do Seznamu standardizovaných jazykových zkoušek na stupni znalostí 3 nejméně C1 dle ERR a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru německého jazyka.

**Lektor francouzského jazyka:**

* musí být zahraniční lektor (rodilý mluvčí), který musí:
  + mít minimálně středoškolské vzdělání a zároveň mezinárodně uznávané lektorské osvědčení (DELTA, CELTA, TESOL, TEFL či ekvivalent);
  + nebo musí být absolvent magisterského či bakalářského vysokoškolského studijního programu zaměřeného na příslušný vyučovaný jazyk a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru vyučovaného jazyka.
* nebo musí být absolvent magisterského, nebo bakalářského studijního programu jazykového či pedagogického směru se zaměřením na francouzský jazyk a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru francouzského jazyka,
* nebo musí být absolvent magisterského, nebo bakalářského studijního programu pedagogického směru a zároveň musí mít jazykovou zkoušku z francouzského jazyka zařazenou do Seznamu standardizovaných jazykových zkoušek na stupni znalostí 3 nejméně C1 dle ERR a zároveň musí mít nejméně 2 roky vyučovací praxe v oboru francouzského jazyka.

**Příloha č. 4 - Seznam poddodavatelů**

Nebudeplněno prostřednictvím poddodavatelů

**Příloha č. 5 - Etický kodex**

1. **FÉROVÁ HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ**

Smluvní strany se tímto společně hlásí k hodnotám férové hospodářské soutěže, vedené etickými postupy a prostředky a odmítají chování mající charakter pletich, zjednávání výhod, přijímání či poskytování úplatků v jakékoliv formě (finanční prostředky, dary, výhody, aj.), a to bez ohledu na skutečnost, dosahuje-li intenzity relevantní z pohledu trestního práva.

1. **STŘET ZÁJMŮ**

Smluvní strany se zavazují předcházet jakémukoliv střetu zájmů při navazování obchodních vztahů, a to v jakékoliv formě, čímž se rozumí zejména propojení členů managementu, ať už na úrovni rodinné, bez ohledu na stupeň příbuzenství, politické, přátelské či jiné. Kromě prokazatelného střetu zájmů se smluvní strany zavazují v maximální možné míře předcházet i vzniku důvodného podezření, které má potenciál, aby dalo vzniknout negativnímu obrazu dotčených v mínění široké veřejnosti.

1. **PŘIJATELNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY**

Smluvní strany se hlásí k hodnotám zajištění důstojných pracovních podmínek osob podílejících se na plnění dle Smlouvy, a to zejména jedná-li se o nízko kvalifikované profese (vyloučeny však nejsou ani jakékoliv jiné skupiny zaměstnanců). Smluvní strany se zavazují zejména striktně dodržovat veškerá ustanovení právních předpisů, která se týkají minimální i zaručené mzdy, bezpečnosti práce, přijatelných pracovních podmínek a poskytování spravedlivé odměny za práci. Součástí společně přejatého závazku je i to, že se smluvní strany vyvarují jakékoliv snahy, ať už zjevné či skryté, která by směřovala k obcházení pracovněprávních předpisů.

1. **ZÁKAZ DISKRIMINACE A ZAJIŠTĚNÍ ROVNÝCH PŘÍLEŽITOSTÍ**

Smluvní strany se hlásí k hodnotám odsuzujícím diskriminaci v jakékoliv podobě, resp. k hodnotám zajišťujícím rovné příležitosti všech skupin osob bez ohledu na rozdíly mezi nimi, čímž se rozumí zejména potírání nerovného zacházení vznikajícího na základě rasy, etnického původu, pohlaví, sexuální orientace, přesvědčení či světového názoru. Za nežádoucí a nepřijatelné jednání je považováno rovněž i neposkytování rovných příležitostí ve vedení společnosti a jiných řídících funkcí a při odměňování.

1. **EKONOMICKÉ ASPEKTY**

Smluvní strany se hlásí k hodnotám odsuzujícím jednání nežádoucí z ekonomického hlediska, čímž se rozumí zejména snaha o praní špinavých peněz, snaha o legalizaci nezákonných   
a neetických zisků, důvěryhodnost dodavatele z hlediska sídla podnikání a realizace finančních transakcí (sídlo dodavatele nebo platební instituce, kterou používá, se nesmí nacházet v zemi zapsané na seznamu zemí nespolupracujících daňových jurisdikcí vytvořených Evropskou unií). Dodavatel se zavazuje, že všem svým obchodním partnerům v pod-dodavatelském řetězci zajistí férové smluvní podmínky, tím se rozumí zejména nastavení stejné nebo kratší splatnosti faktur (a její dodržování), jaká je ujednána ve Smlouvě, resp. podpora malých a středních podniků.

1. **EKOLOGICKÉ ASPEKTY**

Smluvní strany se hlásí k hodnotám odsuzujícím jednání nežádoucí z ekologického hlediska, čímž se rozumí zejména jakékoliv jednání, které je v rozporu se správním či trestním právem a jehož cílem, vedlejším efektem či konečným nebo dílčím důsledkem je poškozování životního prostředí v jakékoliv formě, ať už z hlediska ekologické zátěže, udržitelnosti, nežádoucího vlivu na lidský organismus či živou a neživou přírodu, vypouštění zplodin do ovzduší, nebo jakoukoliv obdobnou činnost.

1. Pokud Poskytovatel není plátcem DPH, proškrtne kolonky výše DPH a celková cena, včetně DPH a doplní formulaci: „Poskytovatel není plátcem DPH.“ [↑](#footnote-ref-1)